

# FIȘA DISCIPLINEI<sup>1)</sup>

## 1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea Petrol-Gaze din Ploiesti
1.2. Facultatea	Litere și Științe
1.3. Departamentul	Filologie
1.4. Domeniul de studii universitare	Filologie
1.5. Ciclul de studii universitare	Masterat
1.6. Programul de studii universitare	Studii Culturale Românești în Context European

## 2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Conexiuni culturale româno-franceze
2.2. Titularul activităților de curs	Conf. univ. dr. Presadă Diana
2.3. Titularul activităților seminar/laborator	Conf. univ. dr. Presadă Diana
2.4. Titularul activității proiect	-
2.5. Anul de studiu	I
2.6. Semestrul *	2
2.7. Tipul de evaluare	E
2.8. Categoria formativă** / regimul*** disciplinei	DS/O

\* numărul semestrului este conform planului de învățământ;

\*\* DF - Discipline fundamentale; DD - discipline de domeniu; DS - discipline de specialitate; DC - discipline complementare, DA - disciplina de aprofundare, DSI - disciplina de sinteza.

\*\*\* obligatorie = O; opțională = A; facultativă = L

## 3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	3	din care: 3.2. curs	2	3.3. Seminar/laborator	1	3.4. Proiect	-
3.5. Total ore din planul de învățământ	42	din care: 3.6. curs	28	3.7. Seminar/laborator	14	3.8. Proiect	-
3.9. Distribuția fondului de timp							ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe							30
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren							25
Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri							15
Tutoriat							5
Examinări							8
Alte activități							0
3.10 Total ore studiu individual	83						
3.11. Total ore pe semestru	125						
3.12. Numărul de credite	5						

## 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1. de curriculum	➤
4.2. de competențe	➤

## 5. Condiții (acolo unde este cazul)

<sup>1)</sup> Adaptare după Ordinul Ministrului educației, cercetării, tineretului și sportului nr. 5 703/2011 privind implementarea Codului național al calificărilor din învățământul superior, publicat în Monitorul Oficial al României, partea I, nr.880 bis / 13.XII.2011

5.1. de desfășurare a cursului	➤
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	➤

## 6. Competențe specifice acumulate

<b>Competențe profesionale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ CP2. Înțelegerea fenomenului literar românesc și plasarea corectă a acestuia în context european;</li> <li>➤ CP3. Analizarea fenomenelor culturale, pe baza unei diversități de perspective, în vederea formulării unei opțiuni personale de interpretare;</li> <li>➤ CP4. Folosirea competențelor de receptare și interpretare a fenomenului literar pentru inițierea unor proiecte de cercetare independentă;</li> <li>➤ CP5. Dezvoltarea de reprezentări culturale deschise privind evoluția și valorile culturii românești și orientarea în spațiul cultural european.</li> </ul>
<b>Competențe transversale</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ CT2. Utilizarea multimedia pentru o varietate de scopuri de cercetare și relaționare într-o echipă;</li> <li>➤ CT3. Autoevaluarea nevoii de formare profesională și folosirea competențelor de comunicare culturală în vederea unei bune integrări în viața socio-profesională.</li> </ul>

## 7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ Cunoașterea scriitorilor români de expresie franceză și a contribuției operei lor în context european și universal.</li> <li>➤ Formarea de competențe interculturale și interdisciplinare.</li> </ul>
7.2. Obiectivele specifice	<p>După parcurgerea disciplinei, studenții vor putea:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>➤ să interpreteze și evalueze critic textele studiate.</li> <li>➤ să formuleze puncte de vedere pertinente asupra operelor cercetate, pornind de la pozițiile exprimate în textele de critică și istorie literară.</li> <li>➤ să identifice conexiuni interculturale și să formuleze judecăți de valoare.</li> </ul>

## 8. Conținuturi

8.1. Curs	Nr.ore	Metode de predare	Observații
Exil, emigrație, diaspora: semnificația noțiunilor și contextul istoric. Semnificația sintagmei „scriitori români de expresie franceză”; două ambasadoare ale literaturii române în Europa: Elena Văcărescu și Martha Bibescu.	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.

Tristan Tzara și dadaismul. Mișcările românești de avangardă și mediul literar/artistic european.	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
Ilarie Voronca și metamorfozele poeziei	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
B. Fundoianu / Benjamin Fondane, poet, critic, filosof. Recunoașterea europeană a operei sale.	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
Panait Istrati, „un Gorki al Balcanilor”	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
Vintilă Horia - Căutarea identității și a salvării în <i>Trilogia exilului</i> .	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.

Mircea Eliade, teoretician al mitului și istoric al religiilor. Influența gândirii lui Eliade.	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
Opera franceză a lui Emil Cioran și refuzul sistemelor filosofice. Artă aforismului ironic și sceptic.	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
Voci românești în lirica franceză contemporană: Linda Maria Baros	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
Tragicul în opera lui Eugen Ionescu. Influența creației sale în dramaturgia secolului XX.	4	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
George Astaloș, poet și dramaturg. Receptarea operei sale.	2	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.

Matei Vișniec, exponent al teatrului european.	4	Prelegerea, conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire	Se combină predarea interactivă, centrată pe student, cu prelegerea; se folosesc tehnici multimedia.
--	---	---	--

#### Bibliografie

- Bălan, Zamfir, *Panait Istrati: tipologie narativă*, Editura Istros, Brăila, 2001.
- Călinescu, Matei, *Eugène Ionesco: teme identitare și existențiale*, Editura Junimea, Iași, 2006.
- Ceuca, Justin, *Aventura dramei românești*, Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2005.
- Chioaru, Dumitru, *Bilingvismul creator: studii de literatură comparată despre scriitori de expresie română și franceză*, Editura Limes, Cluj, 2013.
- Crihană, Alina-Daniela, *Ficționalizarea istoriei și exilul utopic în romanul românesc postbelic*, Editura Europlus, Galați, 2011.
- Crohmălniceanu, Ovid S., Șerban, Geo, *Evreii în mișcarea de avangardă românească*, Editura Hasefer, București, 2001.
- Eliade, Mircea, *Aspecte ale mitului*, Editura Univers, București, 1972.
- Eliade, Mircea, *Mituri, vise și mistere*, Editura Univers Enciclopedic, București, 1998.
- Eliade, Mircea, *Mitul eternei reînțoarceri, Arhetipuri și repetare*, Editura Univers Enciclopedic, București, 1999.
- Eliade, Mircea, *Istoria credințelor și ideilor religioase*, vol.1-3, Editura Polirom, Iași, 2011.
- Eliade, Mircea, *Tratat de istorie a religiilor*, Editura Humanitas, București, 2013.
- Eliade, Mircea, *Sacru și profanul*, Editura Humanitas, București, 2000,2019.
- Ghiț, Mihaela Paula Olimpia, *Literatura angajamentului la Matei Vișniec: Studiu*, Create Space Independent Publishing Platform, 2016.
- Ghiță, Bogdan, *Eugène Ionesco: Un chemin entre deux langues, deux littératures*, l'Harmattan, Paris, 2011.
- Lascu, Mădălina, *Imaginea orașului în avangarda românească*, Editura Tracus Arte, București, 2014.
- Lovinescu, Monica, *O istorie a literaturii române pe unde scurte: 1960-2000*, Humanitas, București, 2014.
- Mincu, Marin, Mincu, Ștefania, *Avangarda literară românească: de la Urmuz la Eugen Ionescu*, Editura Minerva, București, 1999.
- Mincu, Marin, *Avangarda literară românească: de la Urmuz la Paul Celan*, Editura Pontica, Constanța, 2006.
- Necula, Ionel, *Cioran: de la identitatea popoarelor la neantul valah*, Editura Saeculum I.O., București, 2003.
- Patapievici, Horia-Roman, *Cerul văzut prin lentilă*, Editura Polirom, Iași, 2005.
- Pavel, Laura, *Dumitru Țepeneag și canonul literaturii alternative*, Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2007.
- Petru, Marta, *Ionescu în țara tatălui*, Editura Polirom, Iași, 2012.
- Pop, Ion, *Din avangardă spre ariergardă*, Editura Vinea, București, 2010.
- Răileanu, Petre, *Gherasim Luca*, Editura Oxus, Paris, 2004.
- Toma, Iulian, *Récit de rêve et schizophrénie*, în „Les Cahiers Tristan Tzara”, 11-14, 2010, pp. 239-245.

Tucan, Dumitru, *Eugène Ionesco: teatru, metateatru, autenticitate*, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2015.

Yaary, Monique, *The Surrealist Group of Bucharest: Collective Works, 1945-1947*, în *Paris-Bucharest, Bucharest-Paris: Francophone Writers from Romania*, ed. Ann Quinney, Rodopi, New York, 2012, pp. 95-136.

8.2. Seminar / laborator	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Contribuții românești la patrimoniul cultural european: avangardele	2	Conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
2. De la mitul tradițional (Eliade) la mitul semiotic (Claude Lévi-Strauss)	2	Conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
3. Problematizări identitare în operele prozatorilor români de expresie franceză	2	Conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
4. Emil Cioran și <i>De l'inconvénient d'être né</i> /Despre neajunsul de a te fi născut.	2	Conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
5. George Astaloș și condiția exilatului în tripticul dramatic <i>Amprenta exilului</i> .	2	Conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
6. M. Vișniec – Forme și tehnici dramatice în <i>L'histoire du communisme racontée aux malades mentaux</i> /Istoria comunismului povestită pe înțelesul bolnavilor mintali.	2	Conversația didactică, brainstorming, problematizarea, învățarea prin descoperire, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
7. Prezentarea unor proiecte de cercetare încadrate în orizontul tematic studiat	2	Conversația didactică, problematizarea, analiza textuală, dezbateră	Activitate frontală și lucrul în echipă
Bibliografie			
Ceuca, Justin, <i>Aventura dramei românești</i> , Editura Dacia, Cluj-Napoca, 2005.			
Chioaru, Dumitru, <i>Bilingvismul creator: studii de literatură comparată despre scriitori de expresie română și franceză</i> , Editura Limes, Cluj, 2013.			

Cotter, Sean, *Literary Translation and the Idea of a Minor Romania*, University of Rochester Press, NY, 2014.

Eliade, Mircea, *Aspecte ale mitului*, Editura Univers, București, 1972.

Eliade, Mircea, *Mituri, vise și mistere*, Editura Univers Enciclopedic, București, 1998.

Eliade, Mircea, *Mitul eternei reînțoarceri, Arhetipuri și repetare*, Editura Univers Enciclopedic, București, 1999.

Finkenthal, Michael, *D. Trost. Între realitatea visului și visul ca realitate*, Editura Tracus Arte, București, 2013.

Ionescu, Gelu, *Târziu de departe*, Editura Polirom, Iași, 2012.

Lévi-Strauss, Claude, *Antropologia structurală*, Editura Politică, Colecția Idei contemporane, București, 1978.

Părvulescu, Ioana, *Cum se roagă scriitorii și personajele lor*, Humanitas, București, 2018.

Pop, Ion, *Introducere în avangarda literară românească*, Editura Institutului Cultural Român, București, 2007.

Pricop, Lucian, *Dicționar esențial al exilului românesc*, Editura Domino, București, 2005.

Rudavsky-Brody, Nathaniel, *Benjamin's Fondane's Ulysses*, bilingual edition, Syracuse University Press, New York, 2017.

Tănase, Stelian, *Avangarda românească în arhivele Securității*, Editura Polirom, București, 2008.

Vălcan, Ciprian, *Cioran, un aventurier nemișcat. 30 de interviuri*, Editura All, București, 2015.

8.3. Proiect	Nr. ore	Metode de predare	Observații
Bibliografie			




## 9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunități epistemice, asociațiilor profesionale și angajatori reprezentativi din domeniul aferent programului

➤ Conținuturile disciplinei sunt astfel concepute încât, prin competențele formate, să răspundă cerințelor pieței muncii și ale societății.

## 10. Evaluare

Tip activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Cunoașterea problematicilor și ideilor studiate, capacitatea de a argumenta, claritatea și coerența ideilor exprimate, potențialul creativ.	Examen scris	50%
10.5. Seminar/laborator	Gradul de pregătire și de implicare în dezbateri, calitatea realizării	Prezentare de referate și proiecte, participare la discuții și dezbateri.	50%

	referatelor și a susținerii temelor tratate.		
10.6. Proiect			
10.7. Standard minim de performanță			
➤ Cunoașterea minimală a problematicilor studiate la curs, prezentarea temei cercetate cu cel puțin un argument personal și coerență în expunere.			

Data completării 16.09.2023	Semnătura titularului de curs Conf.univ.dr. Presadă Diana 	Semnătura titularului de seminar/laborator Conf.univ.dr. Presadă Diana 	Semnătura titularului de proiect  <hr/>
Data avizării în departament 25.09.2023	Director de departament (funcție didactică, nume, prenume) (Semnătură) Conf. univ. dr. Toma Irina 	Decan (funcție didactică, nume, prenume) (Semnătură) Prof. univ. dr. Suditu Mihaela 